叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一首英文歌曲(a Song Of The English) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一首英文歌曲(A Song of the English)

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
A **SONG** **OF** **THE** **ENGLISH**
一个 歌曲 的 这 英语

一首英国歌曲

[ðə; ði] ['koʊstˌwaɪz] [laɪts]
THE **COASTWISE** **LIGHTS**
这 沿海岸线 灯

海岸之光

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
THE **SONG** **OF** **THE** **DEAD**
这 歌曲 的 这 死的

亡灵之歌

[ðə; ði] [diːp] - [siː] ['keɪbəlz]
THE **DEEP** **-** **SEA** **CABLES**
这 深的 - 海 电缆

深海电缆

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz]
THE **SONG** **OF** **THE** **SONS**
这 歌曲 的 这 儿子们

儿子之歌

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz]
THE **SONG** **OF** **THE** **CITIES**
这 歌曲 的 这 城市

城市之歌

['ɪŋgləndz] ['ænsər]
ENGLAND'S **ANSWER**
英格兰的 回答

英格兰的答案

[keɪm] [ðə; ði] ['wɪspər] , [keɪm] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] .
CAME **THE** **WHISPER** **,** **CAME** **THE** **VISION** **.**
来了 这 耳语 , 来了 这 想象 .

低语响起，幻象显现。

[keɪm] [ðə; ði] ['wɪspər] , [keɪm] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [keɪm] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːd] ,
Came **the** **Whisper** **,** **came** **the** **Vision** **,** **came** **the** **Power** **with** **the** **Need** **,**
来 这 耳语 , 来了 这 想象 , 来了 这 力量 和 这 需要 ,

低语到来，愿景到来，力量伴随着需求而来。

[tɪl] [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['mænz] [soʊl] [wʌz; wəz] [lent] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [liːd] .
Till **the** **Soul** **that** **is** **not** **man's** **soul** **was** **lent** **us** **to** **lead** **.**
直到 这 灵魂 那 是 不是 男人的 灵魂 曾是 借出的 我们 到 带领 .

直到那非人类灵魂的灵魂被借给我们来引领。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
A **SONG** **OF** **THE**
一个 歌曲 的 这

一首歌

['ɪŋglɪʃ]
ENGLISH
英语

英语

[baɪ] ['rʌdjɚd]
BY **RUDYARD**
经过 鲁德亚德

鲁迪亚德

['kɪplɪŋ]
KIPLING
吉卜林

吉卜林

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
illustrated **by**
插图 经过

图示

['dʌbljuː] . [hiːθ] ['rɔbinsn]
W **.** **HEATH** **ROBINSON**
W . 希思 罗宾逊

W·希思·罗宾逊

['hɑːdɚ] & ['stɔːtn] , ['lʌndən]
Hodder **&** **Stoughton** **,** **London**
霍德 & 斯托顿 , 伦敦

伦敦霍德与斯托顿

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [ɪz] ['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] - [ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] ,
This **Edition** **of** **'** **A** **Song** **of** **the** **English** **'** **is** **reprinted** **from** **'** **The** **Seven** **Seas** **,**
这 版 的 - 一个 歌曲 的 这 英语 - 是 转载 从 - 这 七 海域 ,

本版《英国之歌》转载自《七海》,

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]['mesərz] . ['mɛθjuːən] &
' **and** **the** **Publishers** **desire** **to** **acknowledge** **the** **courtesy** **of** **Messrs** **.** **Methuen** **&**
- 和 这 出版商 欲望 到 承认 这 礼貌 的 先生们 . 梅休恩 &
[ˌsiː 'oʊ] . [ɪn] [kən'sentiŋ] [tuː; tə][ɪts] ['ɪʃuː] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['vɑːljəm]
Co **.** **in** **consenting** **to** **its** **issue** **as** **a** **separate** **volume**
合作 . 在 同意 到 它是 问题 作为 一个 分离 体积

出版商谨此感谢梅休恩公司同意将其作为单独卷出版。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
A **SONG** **OF** **THE** **ENGLISH**
一个 歌曲 的 这 英语

一首英国歌曲

[fer] [ɪz]['aʊər; ɑːr][lɑːt] — [oʊ] ['gʊdli] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['herɪtɪdʒ] !
Fair **is** **our** **lot** **—** **O** **goodly** **is** **our** **heritage** **!**
公平的 是 我们的 很多 — 哦 很好 是 我们的 遗产 !

我们的命运多么美好——我们的传承多么美好!

(['hʌmb(ə)l][jiː; ji] , [maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] ['fɪrf(ə)l] [ɪn][jʊr; jər][mɜːrθ] !)
(**Humble** **ye** **,** **my** **people** **,** **and** **be** **fearful** **in** **your** **mirth** **!** **)**
(谦逊的 是的 , 我的 人们 , 和 是 可怕 在 你的 欢笑 !)

（我的子民啊，你们要谦卑，在欢笑中要存敬畏的心！）

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd][moʊst] [haɪ]
For **the** **Lord** **our** **God** **Most** **High**
为了 这 主 我们的 上帝 最多 高的

因为耶和华我们的神至高无上

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [diːp] [æz; əz] [draɪ] ,

He	hath	made	the	deep	as	dry	,
他	有	制成	这	深的	作为	干燥	,

他使深渊变为干涸，

[hiː; hi] [hæθ] [smoʊt] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] !

He	hath	smote	for	us	a	pathway	to	the	ends	of	all	the	Earth	!
他	有	猛击	为了	我们	一个	路径	到	这	结束	的	全部	这	地球	!

他为我们开辟了一条通往地极的道路！

[jeɪ] , [ðoʊ] [wiː; wi] [sɪnd] — [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['rʊlər] [went] [frʌm; frəm] ['raɪtʃəsnəs] —

Yea	,	though	we	sinned	—	and	our	rulers	went	from	righteousness	—
是的	,	尽管	我们	罪过	—	和	我们的	统治者	去	从	义	—

是的，虽然我们犯了罪——我们的统治者背离了正义——

[diːp] [ɪn] [ɔːl] [dɪs'ɑːnər] [ðoʊ] [wiː; wi] [steɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrmənts] - [hem] .

Deep	in	all	dishonour	though	we	stained	our	garments	'	hem	.
深的	在	全部	羞辱	尽管	我们	染色	我们的	服装	-	她们	.

我们虽蒙受极大的耻辱，衣襟都沾染了污渍。

[oʊ] [biː; bi] [jiː; ji] [nɑːt] [dɪs'meɪd] ,

Oh	be	ye	not	dismayed	,
哦	是	是的	不是	沮丧	,

你们不要惊慌，

[ðoʊ] [wiː; wi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [wiː; wi] [streɪd] ,

Though	we	stumbled	and	we	strayed	,
尽管	我们	踉跄	和	我们	迷路了	,

虽然我们跌倒了，也迷失了方向，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [led] [baɪ] ['iːv(ə)l] ['kaʊnsələz] — [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] !

We	were	led	by	evil	counsellors	—	the	Lord	shall	deal	with	them	!
我们	是	引领	经过	邪恶的	咨询师	—	这	主	将	交易	和	他们	!

我们被邪恶的谋士所蛊惑——主必惩罚他们！

[hoʊld] [jiː; ji] [ðə; ði] [feɪθ] — [ðə; ði] [feɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] - [juː 'es] ;

Hold	ye	the	Faith	—	the	Faith	our	Fathers	sealèd	us	;
抓住	是的	这	信仰	—	这	信仰	我们的	父亲们	-	我们	;

坚守我们的先辈赋予我们的信仰；

['hɔːrɪŋ] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] — ['əuvə'waiz] [ænd; ənd] ['oʊvər] - [steɪl] .

Whoring	not	with	visions	—	overwise	and	over	-	stale	.
卖淫	不是	和	愿景	—	向	和	超过	-	陈旧	.

不要沉溺于虚幻的幻想——既愚蠢又陈旧。

[ɪk'sept] [jiː; ji] [peɪ] [ðə; ði] [lɔːrd]

Except	ye	pay	the	Lord
除了	是的	支付	这	主

除非你们向主付款。

['sɪŋg(ə)l] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] ,

Single	heart	and	single	sword	,
单身的	心	和	单身的	剑	,

一心一剑

[ʌv; əv] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðer; ðər] ['bɑːndɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [æsk] [ðem; ðəm] ['trebl] - [teɪl] !

Of	your	children	in	their	bondage	shall	He	ask	them	treble	-	tale	!
的	你的	孩子们	在	他们的	束缚	将	他	问	他们	高音	-	故事	!

祂必向你们身处奴役中的儿女们追问三遍！

[kiːp] [jiː; ji] [ðə; ði] [lɔː] — [biː; bi] [swɪft] [ɪn] [ɔːl] [ə'biːdiəns] —

Keep	ye	the	Law	—	be	swift	in	all	obedience	—
保持	是的	这	法律	—	是	迅速	在	全部	服从	—

你们要遵守律法，迅速服从一切。

[klɪr] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [draɪv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [brɪdʒ] [ðə; ði][fɔːrd] .

Clear	the	land	of	evil	,	drive	the	road	and	bridge	the	ford	.
清除	这	土地	的	邪恶的	,	驾驶	这	路	和	桥	这	福特	.

清除这片土地上的邪恶，开辟道路，架起桥梁渡过浅滩。

[meɪk] [jiː; ji] [ʃʊr] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Make	ye	sure	to	each	his	own
制作	是的	当然	到	每个	他的	自己的

你们务必确保每个人都有自己的

[ðæt] [hiː; hi] [riːp] [wer] [hiː; hi] [hæθ] [soʊn] ;

That	he	reap	where	he	hath	sown	;
那	他	收割	在哪里	他	有	播种	;

他必自食其果;

[baɪ][ðə; ði] [piːs] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['piːpəlz] [let] [men] [noʊ] [wiː; wi] [sɜːrv] [ðə; ði] [lɔːrd] !

By	the	peace	among	Our	peoples	let	men	know	we	serve	the	Lord	!
经过	这	和平	之中	我们的	人民	让	男人	知道	我们	服务	这	主	!

藉着我们人民之间的和平，让世人知道我们侍奉主!

[hɪr] [naʊ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] — [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['broʊkən] ['ɪntəˌluːdz] —

Hear	now	a	song	—	a	song	of	broken	interludes	—
听到	现在	一个	歌曲	—	一个	歌曲	的	破碎的	插曲	—

现在请听一首歌——一首由断断续续的间奏组成的歌——

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kʌnɪŋ] ; [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋər] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] .

A	song	of	little	cunning	;	of	a	singer	nothing	worth	.
一个	歌曲	的	小的	狡猾	;	的	一个	歌手	没有什么	值得	.

一首毫无技巧的歌；一个毫无价值的歌手。

[θruː] [ðə; ði]['neɪkɪd][wɜːrdz][ænd; ənd] [miːn]

Through	the	naked	words	and	mean
通过	这	裸	字	和	意思是

通过赤裸裸的言语和卑鄙

[meɪ] [jiː; ji] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'twiːn]

May	ye	see	the	truth	between
可能	是的	看	这	真相	之间

愿你们看清真相

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋər] [nuː] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] !

As	the	singer	knew	and	touched	it	in	the	ends	of	all	the	Earth	!
作为	这	歌手	知道	和	感动	它	在	这	结束	的	全部	这	地球	!

正如这位歌手在天涯海角所了解和触及的那样!

[ðə; ði] ['koʊstˌwaɪz] [laɪts]

THE	COASTWISE	LIGHTS
这	沿海岸线	灯

海岸之光

['aʊər; ɑːr] [braʊz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]['spɪnˌdrɪft][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːd] [ɪz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [niːz] ;

Our	brows	are	bound	with	spindrift	and	the	weed	is	on	our	knees	;
我们的	眉毛	是	边界	和	浪花	和	这	杂草	是	在	我们的	膝盖	;

我们的额头沾满了飞沫，膝盖上长满了杂草;

['aʊər; ɑːr] [lɔɪnz] [ɑːr; ər] ['bætərd] - [niːθ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] , ['smoʊkɪŋ] ['siːz] .

Our	loins	are	battered	'	neath	us	by	the	swinging	,	smoking	seas	.
我们的	腰肉	是	伤痕累累	-	下方	我们	经过	这	摇摆	,	吸烟	海域	.

我们的腰部被翻腾的、冒着烟的大海拍打着。

[frʌm; frəm] [riːf] [ænd; ənd] [rɑːk] [ænd; ənd] ['skeri] — ['oʊvər]['hedlənd,'hedlænd] [nəs] , [ænd; ənd][voʊ] —

From	reef	and	rock	and	skerry	—	over	headland	ness	,	and	voe	—
从	礁	和	岩石	和	斯克里	—	超过	海岬	内斯	,	和	voe	—

从礁石、岩石和小岛——越过岬角和海湾——

[ðə; ði] ['koʊstˌwaɪz] [laɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [goʊ] !

The	Coastwise	Lights	of	England	watch	the	ships	of	England	go	!
这	沿海岸线	灯	的	英格兰	手表	这	船舶	的	英格兰	去	！

英格兰海岸灯塔注视着英格兰的船只航行！

[θruː] [ðə; ði] ['endləs] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] , [ɑːn][ðə; ði] ['laɪnləs] , ['lev(ə)l] [flɔːrz] ;

Through	the	endless	summer	evenings	,	on	the	lineless	,	level	floors	;
通过	这	无尽的	夏天	晚上	,	在	这	无线	,	等级	楼层	；

在漫长的夏日夜晚，在平坦无痕的地板上；

[θruː] [ðə; ði] [jelɪŋ] ['tʃæn(ə)l] ['tempɪst] [wen] [ðə; ði]['saɪrən] [huːts] [ænd; ənd] ['rɔrz] —

Through	the	yelling	Channel	tempest	when	the	siren	hoots	and	roars	—
通过	这	大喊	渠道	暴风雨	什么时候	这	警笛	呼啸声	和	咆哮	—

穿过喧嚣的频道风暴，警报声和咆哮声此起彼伏——

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [haʊs] - [flæg][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['rɑːkəts] [treɪl] —

By	day	the	dipping	house	-	flag	and	by	night	the	rocket's	trail	—
经过	天	这	浸渍	房子	-	旗帜	和	经过	夜晚	这	火箭的	踪迹	—

白天是低垂的家旗，夜晚是火箭的轨迹——

[æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [greɪz] [bɪ'haɪnd][juː 'es][soʊ][wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [heɪl] .

As	the	sheep	that	graze	behind	us	so	we	know	them	where	they	hail	.
作为	这	羊	那	轻擦	在后面	我们	所以	我们	知道	他们	在哪里	他们	冰雹	.

就像在我们身后吃草的羊群一样，我们知道它们来自哪里。

[wiː; wi] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][bɪd][ðə; ði] ['helmzmən] [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,

We	bridge	across	the	dark	and	bid	the	helmsman	have	a	care	,
我们	桥	穿过	这	黑暗的	和	出价	这	舵手	有	一个	关心	,

我们跨越黑暗，并嘱咐舵手小心行事。

[ðə; ði] [flæʃ] [ðæt] ['wiːlɪŋ] ['ɪnlənd] [weiks] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [waɪf][tuː; tə] [prer] ;

The	flash	that	wheeling	inland	wakes	his	sleeping	wife	to	prayer	;
这	闪光	那	惠灵	内陆	醒来	他的	睡眠	妻子	到	祷告	；

那道向内陆旋转的闪电唤醒了他熟睡的妻子，让她开始祈祷；

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [vekst] ['ɪəri] , [hed] [tuː; tə] [geɪl] , [wiː; wi][baɪnd][ɪn] ['bɜːrnɪŋ] [tʃeɪnz]

From	our	vexed	eyries	,	head	to	gale	,	we	bind	in	burning	chains
从	我们的	烦恼	鹰巢	,	头	到	大风	,	我们	绑定	在	燃烧	链条

从我们烦躁的巢穴，迎着狂风，我们被燃烧的锁链束缚。

[ðə; ði]['lʌvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] - [rɪm] [drɔːn] — [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [leɪnz] .

The	lover	from	the	sea	-	rim	drawn	—	his	love	in	English	lanes	.
这	情人	从	这	海	-	轮缘	绘制	—	他的	爱	在	英语	车道	.

来自海边的恋人，描绘了他在英格兰小巷中的爱情。

[wiː; wi] [griːt] [ðə; ði] ['klipəz] [wɪŋ] - [ænd; ənd] - [wɪŋ] [ðæt] [reɪs] [ðə; ði] ['sʌðərn] [wʊl] ;

We	greet	the	clippers	wing	-	and	-	wing	that	race	the	Southern	wool	;
我们	迎接	这	剪子	翼	-	和	-	翼	那	种族	这	南方	羊毛	；

我们向追逐南方羊毛的快艇们致以热烈的欢迎；

[wiː; wi][wɔːrn][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] ['kɑːrgoʊ] - [tæŋks][ʌv; əv]['bremən] , [liːθ] , [ænd; ənd] [hʌl] ;

We	warn	the	crawling	cargo	-	tanks	of	Bremen	,	Leith	,	and	Hull	;
我们	警告	这	爬行	货物	-	坦克	的	不来梅	,	利斯	,	和	赫尔	；

我们警告布雷梅、利斯和赫尔的爬行货舱；

[tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['iːkwəl][læmp][æt; ət]['perəl][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] —

To	each	and	all	our	equal	lamp	at	peril	of	the	sea	—
到	每个	和	全部	我们的	平等的	灯	在	危险	的	这	海	—

致我们每一个人，我们平等的明灯，在大海的危险中闪耀——

[ðə; ði] [waɪt] [wɔːl] - ['saɪdɪd] ['wɔːʃɪps] [ɔːr][ðə; ði] ['hweɪləz] [ʌv; əv] [dʌn'diː] !

The	white	wall	-	sided	warships	or	the	whalers	of	Dundee	!
这	白色的	墙	-	侧面	军舰	或者	这	捕鲸者	的	邓迪	！

是白色墙面的战舰，还是邓迪的捕鲸船！

[ðə; ði] ['koʊstˌwaɪz] [laɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
THE COASTWISE LIGHTS OF ENGLAND .
这 沿海岸线 灯 的 英格兰 .

英格兰沿海灯塔。

[kʌm] [ʌp] , [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] ['iːstwərd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn] !
Come up , come in from Eastward , from the guardports of the Morn !
来 向上 , 来 在 从 向东 , 从 这 - 的 这 早晨 !

上来吧，从东方，从晨曦的哨所进来吧！

[biːt] [ʌp] , [biːt] [ɪn][frʌm; frəm] ['sʌðərli] , [oʊ] ['dʒɪpsi] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] !
Beat up , beat in from Southerly , O gipsies of the Horn !
打 向上 , 打 在 从 南风 , 哦 吉普赛人 的 这 喇叭 !

南方的吉普赛人啊，冲啊！

[swɪft] ['ʃʌtlz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɛmpaɪɚz] [luːm] [ðæt] [wiːv] [ˌjuː 'es] , [meɪn][tuː; tə][meɪn] ,
Swift shuttles of an Empire's loom that weave us , main to main ,
迅速 班车 的 一个 帝国的 织布机 那 编织 我们 , 主要的 到 主要的 ,

帝国织布机上飞速运转的梭子，将我们编织在一起，从主线到主线，

[ðə; ði] ['koʊstˌwaɪz] [laɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [gɪv] [juː; jʊ] ['welkəm] [bæk] [ə'gen] !
The Coastwise Lights of England give you welcome back again !
这 沿海岸线 灯 的 英格兰 给 你 欢迎 后退 再次 !

英格兰海岸之光欢迎您再次光临！

[kʌm] [ʌp] , [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] ['iːstwərd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑːrd] - [pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn] !
Come up , come in from Eastward , from the guard - ports of the Morn !
来 向上 , 来 在 从 向东 , 从 这 警卫 - 端口 的 这 早晨 !

上来吧，从东方，从晨曦的哨所进来吧！

[biːt] [ʌp] , [biːt] [ɪn][frʌm; frəm] ['sʌðərli] , [oʊ] ['dʒɪpsi] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] !
Beat up , beat in from Southerly , O gipsies of the Horn !
打 向上 , 打 在 从 南风 , 哦 吉普赛人 的 这 喇叭 !

南方的吉普赛人啊，冲啊！

[swɪft] ['ʃʌtlz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɛmpaɪɚz] [luːm] [ðæt] [wiːv] [ˌjuː 'es] , [meɪn][tuː; tə][meɪn] ,
Swift shuttles of an Empire's loom that weave us , main to main ,
迅速 班车 的 一个 帝国的 织布机 那 编织 我们 , 主要的 到 主要的 ,

帝国织布机上飞速运转的梭子，将我们编织在一起，从主线到主线，

[ðə; ði] ['koʊstˌwaɪz] [laɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [gɪv] [juː; jʊ] ['welkəm] [bæk] [ə'gen] !
The Coastwise Lights of England give you welcome back again !
这 沿海岸线 灯 的 英格兰 给 你 欢迎 后退 再次 !

英格兰海岸之光欢迎您再次光临！

[goʊ] , [get][juː; jʊ] [gɔːn] [ʌp] - ['tʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] - [krʌst] [ɑːn][jʊr; jər] [pleɪts] ;
Go , get you gone up - Channel with the sea - crust on your plates ;
去 , 得到 你 已消失 向上 - 渠道 和 这 海 - 地壳 在 你的 盘子 ;

去吧，带着你们盘子里的海壳，沿着海峡逆流而上；

[goʊ] , [get][juː; jʊ]['ɪntuː] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [freɪts] !
Go , get you into London with the burden of your freights !
去 , 得到 你 进入 伦敦 和 这 负担 的 你的 货运 !

去吧，带着你的货物去伦敦！

[heɪst] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [tɔːk][ʌv; əv]['empaɪər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][seɪ] , [ɪf] ['eni] [siːk] ,
Haste , for they talk of Empire there , and say , if any seek ,
匆忙 , 为了 他们 讲话 的 帝国 那里 , 和 说 , 如果 任何 寻找 ,

抓紧时间，因为他们在那里谈论帝国，并说，如果有人寻求，

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [sent] [juː; jʊ][ænd; ənd][baɪ]['saɪləns][ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [spiːk] !
The Lights of England sent you and by silence shall ye speak !
这 灯 的 英格兰 发送 你 和 经过 沉默 将 是的 说话 !

英格兰之光派遣你们前来，你们将以沉默来表达！

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
THE SONG OF THE DEAD
这 歌曲 的 这 死的

亡灵之歌

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
THE SONG OF THE DEAD .
这 歌曲 的 这 死的 .

亡灵之歌。

['fɑːloʊ] ['æftər] — [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [treɪlz] [ðæt] [wiː; wi] [lɔːst] ,
Follow after — we are waiting , by the trails that we lost ,
跟随 后 — 我们 是 等待 , 经过 这 小径 那 我们 丢失的 ,

跟上来——我们在我们迷失的小路旁等着你，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['meni] ['futsteps] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst] .
For the sounds of many footsteps , for the tread of a host .
为了 这 声音 的 许多 脚步声 , 为了 这 踏 的 一个 主持人 .

为了众多脚步声，为了众人的脚步声。

[hɪr] [naʊ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] — [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][tɔːrn][bɜːrg] - ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] —
Hear now the Song of the Dead — in the North by the torn berg - edges —
听到 现在 这 歌曲 的 这 死的 — 在 这 北 经过 这 撕裂 伯格 - 边缘 —

现在，请聆听亡灵之歌——在北方，在破碎的山脊边缘——

[ðeɪ] [ðæt] [lʊk] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði][poʊl] , [ə'sliːp] [baɪ][ðer; ðər][haɪd] - [strɪpt] [sledʒ] .
They that look still to the Pole , asleep by their hide - stripped sledges .
他们 那 看 仍然 到 这 极 , 睡着了 经过 他们的 隐藏 - 脱衣舞 雪橇 .

他们依然眺望着极地，睡在剥了皮的雪橇旁。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] — [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [baɪ][ðer; ðər]['skelɪt(ə)n] ['hɔːrsɪz] ,
Song of the Dead in the South — in the sun by their skeleton horses ,
歌曲 的 这 死的 在 这 南 — 在 这 太阳 经过 他们的 骨骼 马匹 ,

南方亡灵之歌——在阳光下，在他们的骷髅马旁，

[wer] [ðə; ði] ['wɔrigæl] ['hwɪmpəz] [ænd; ənd] [beɪz] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪr] ['rɪvər] -
Where the warrigal whimpers and bays through the dust of the sere river -
在哪里 这 沃里加尔 呜咽 和 海湾 通过 这 灰尘 的 这 塞雷 河 -
['kɔːrsɪz] .
courses .
课程 .

那里，袋子在干涸的河道尘土中呜咽和吠叫。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [iːst] — [ɪn][ðə; ði] [hiːt] - [rɔtid] ['dʒʌŋg(ə)l] ['hɑːloʊz] ,
Song of the Dead in the East — in the heat - rotted jungle hollows ,
歌曲 的 这 死的 在 这 东方 — 在 这 热 - 腐烂的 丛林 空心 ,

东方亡灵之歌——在酷热腐朽的丛林洼地里，

[wer] [ðə; ði][dɔːg] - [eɪp] [bɑːks] [ɪn][ðə; ði] [kluːf] — [ɪn][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ] - ['wɔləʊz] .
Where the dog - ape barks in the kloof — in the brake of the buffalo - wallows .
在哪里 这 狗 - 猿 树皮 在 这 克鲁夫 — 在 这 制动 的 这 水牛 - 泥潭 .

在峡谷中，狗猿吠叫的地方——在水牛泥潭的灌木丛中。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [west] — [ɪn][ðə; ði] ['bærənz] , [ðə; ði] [weɪst] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm]
Song of the Dead in the West — in the Barrens , the waste that betrayed them
歌曲 的 这 死的 在 这 西方 — 在 这 荒地 , 这 浪费 那 背叛 他们
,
,
,

西方亡灵之歌——在荒芜之地，那片背叛了他们的废墟中，

[wer] [ðə; ði] ['wʊlvəri:n] ['tʌmblz] [ðer; ðər] [pæks] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] -
Where **the** **wolverine** **tumbles** **their** **packs** **from** **the** **camp** **and** **the** **grave** **-**
在哪里 这 金刚狼 翻滚 他们的 包装 从 这 营 和 这 严重 -
[maʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ;
mound **they** **made** **them** **;**
冢 他们 制成 他们 ;

狼獾们从营地和它们筑起的坟冢中倾泻出它们的行囊;

[hɪr] [naʊ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] !
Hear **now** **the** **Song** **of** **the** **Dead** **!**
听到 现在 这 歌曲 的 这 死的 !

现在请聆听亡灵之歌!

[aɪ]
I
我

我

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['dri:məz] , ['dri:miŋ] ['greɪtli] , [ɪn][ðə; ði][mæn] - ['staɪf(ə)ld] [taʊn] ;
We **were** **dreamers** **,** **dreaming** **greatly** **,** **in** **the** **man** **-** **stifled** **town** **;**
我们 是 梦想家 , 做梦 非常 , 在 这 男人 - 窒息 镇 ;

在这座被人类压抑的小镇里，我们是怀揣梦想的人，怀揣着远大的梦想;

[wi:; wi] [jə:nd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] [wer] [ðə; ði] [streɪndʒ] [roʊdz] [goʊ] [daʊn] .
We **yearned** **beyond** **the** **sky** **-** **line** **where** **the** **strange** **roads** **go** **down** **.**
我们 渴望 超过 这 天空 - 线 在哪里 这 奇怪的 道路 去 向下 .

我们向往着天际线之外，那里有奇特的道路向下延伸。

[keɪm] [ðə; ði] ['wɪspər] , [keɪm] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [keɪm] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ni:d] ,
Came **the** **Whisper** **,** **came** **the** **Vision** **,** **came** **the** **Power** **with** **the** **Need** **,**
来 这 耳语 , 来了 这 想象 , 来了 这 力量 和 这 需要 ,

低语到来，愿景到来，力量伴随着需求而来。

[tɪl] [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]['mænz] [soʊl] [wʌz; wəz] [lent] [ˌju: 'es][tu:; tə] [li:d] .
Till **the** **Soul** **that** **is** **not** **man's** **soul** **was** **lent** **us** **to** **lead** **.**
直到 这 灵魂 那 是 不是 男人的 灵魂 曾是 借出的 我们 到 带领 .

直到那非人类灵魂的灵魂被借给我们来引领。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [breɪks] — [æz; əz][ðə; ði] [stɪr] [breɪks] — [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] [wer] [ðeɪ] [greɪz]
As **the** **deer** **breaks** **—** **as** **the** **steer** **breaks** **—** **from** **the** **herd** **where** **they** **graze**
作为 这 鹿 休息 — 作为 这 转向 休息 — 从 这 一群 在哪里 他们 轻擦
,
,
,

当鹿群——就像牛群——脱离它们吃草的牛群时，

[ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wi:; wi] [went] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [weɪz] .
In **the** **faith** **of** **little** **children** **we** **went** **on** **our** **ways** **.**
在 这 信仰 的 小的 孩子们 我们 去 在 我们的 方式 .

我们怀着孩童般的信心继续前行。

[ðen] [ðə; ði] [wʊd] [feɪld] — [ðen] [ðə; ði] [fu:d] [feɪld] — [ðen] [ðə; ði][læst]['wɔ:tər][draɪd] —
Then **the** **wood** **failed** **—** **then** **the** **food** **failed** **—** **then** **the** **last** **water** **dried** **—**
然后 这 木头 失败的 — 然后 这 食物 失败的 — 然后 这 最后的 水 干燥 —

然后木材用完了——然后粮食用完了——然后最后的水也干涸了——

[ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .
In **the** **faith** **of** **little** **children** **we** **lay** **down** **and** **died** **.**
在 这 信仰 的 小的 孩子们 我们 躺 向下 和 死亡 .

我们凭着孩童般的信心躺下，死去。

[ɑːn][ðə; ði][sænd] - [drɪft] — [ɑːn][ðə; ði] [velt] - [saɪd] — [ɪn][ðə; ði][fɜːrn] - [skrʌb] [wiː; wi] [leɪ] ,

On	the	sand	-	drift	—	on	the	veldt	-	side	—	in	the	fern	-	scrub	we	lay	,
在	这	沙	-	漂移	—	在	这	草原	-	边	—	在	这	蕨类	-	擦洗	我们	躺	,

我们躺在沙丘上——在草原边——在蕨类灌木丛中，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [maɪt] ['fɑːloʊ] ['æftər] [baɪ] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] .

That	our	sons	might	follow	after	by	the	bones	on	the	way	.
那	我们的	儿子们	可能	跟随	后	经过	这	骨头	在	这	方式	.

愿我们的儿子们能沿着骸骨的踪迹一路追随。

['fɑːloʊ] ['æftər] — ['fɑːloʊ] ['æftər] !

Follow	after	—	follow	after	!
跟随	后	—	跟随	后	!

跟进——跟进!

[wiː; wi] [hæv; həv] ['wɔːtərd] [ðə; ði] [ruːt] ,

We	have	watered	the	root	,
我们	有	浇水	这	根	,

我们已经给根部浇水了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌd] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['blɑːsəm] [ðæt] ['raɪpənz] [fɔːr; fər] [fruːt] !

And	the	bud	has	come	to	blossom	that	ripens	for	fruit	!
和	这	芽	有	来	到	开花	那	成熟	为了	水果	!

花蕾已经绽放，成熟结果!

['fɑːloʊ] ['æftər] — [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] [treɪlz] [ðæt] [wiː; wi] [lɔːst] ,

Follow	after	—	we	are	waiting	,	by	the	trails	that	we	lost	,
跟随	后	—	我们	是	等待	,	经过	这	小径	那	我们	丢失的	,

跟上来——我们在我们迷失的小路旁等着你，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['meni] ['futsteps] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊst] .

For	the	sounds	of	many	footsteps	,	for	the	tread	of	a	host	.
为了	这	声音	的	许多	脚步声	,	为了	这	踏	的	一个	主持人	.

为了众多脚步声，为了众人的脚步声。

['fɑːloʊ] ['æftər] — ['fɑːloʊ] ['æftər] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz] [soʊn] :

Follow	after	—	follow	after	—	for	the	harvest	is	sown	:
跟随	后	—	跟随	后	—	为了	这	收成	是	播种	:

紧随其后——紧随其后——因为收成已经播种:

[baɪ] [ðə; ði] [boʊnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] !

By	the	bones	about	the	wayside	ye	shall	come	to	your	own	!
经过	这	骨头	关于	这	路边	是的	将	来	到	你的	自己的	!

你们必将从路旁的骸骨中归来!

['fɑːloʊ] ['æftər] .

FOLLOW	AFTER	.
跟随	后	.

随后跟进。

['fɑːloʊ] ['æftər] — ['fɑːloʊ] ['æftər] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz] [soʊn] :

Follow	after	—	follow	after	—	for	the	harvest	is	sown	:
跟随	后	—	跟随	后	—	为了	这	收成	是	播种	:

紧随其后——紧随其后——因为收成已经播种:

[baɪ] [ðə; ði] [boʊnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] !

By	the	bones	about	the	wayside	ye	shall	come	to	your	own	!
经过	这	骨头	关于	这	路边	是的	将	来	到	你的	自己的	!

你们必将从路旁的骸骨中归来!

[wen] [dreɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrn]

When	Drake	went	down	to	the	Horn
什么时候	德雷克	去	向下	到	这	喇叭

德雷克下到号角的时候

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [ˌðer'baɪ] ,

And	England	was	crowned	thereby	,
和	英格兰	曾是	加冕	从而	,

英格兰由此加冕。

- [twɪkst] ['siːz] [ˌʌn'seɪld] [ænd; ənd] [ʃɔːz] [ʌn'heɪld]

' Twixt	seas	unsailed	and	shores	unhailed
- 中间	海域	未航行的	和	海岸	无人问津

未曾航行的海洋与未曾迎接的海岸之间

['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] — ['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][bɔːrn]

Our	Lodge	—	our	Lodge	was	born
我们的	小屋	—	我们的	小屋	曾是	出生

我们的会所——我们的会所诞生了

([ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [ˌðer'baɪ] !)

(	And	England	was	crowned	thereby	!	)
(	和	英格兰	曾是	加冕	从而	!	)

（英格兰由此加冕！）

[wɪtʃ] ['nevər][ʃæl; ʃəl][kloʊz] [ə'gen]

Which	never	shall	close	again
哪个	绝不	将	关闭	再次

它永远不会再关闭了

[baɪ] [deɪ] [nɔːr] [jet] [baɪ] [naɪt] ,

By	day	nor	yet	by	night	,
经过	天	也不	然而	经过	夜晚	,

白天，也非夜晚

[waɪl] [mæn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [steɪk]

While	man	shall	take	his	life	to	stake
尽管	男人	将	拿	他的	生活	到	赌注

人虽将以生命为赌注

[æt; ət][rɪsk][ʌv; əv] [ʃoʊl] [ɔːr][meɪn]

At	risk	of	shoal	or	main
在	风险	的	浅滩	或者	主要的

有浅滩或主干的风险

([baɪ] [deɪ] [nɔːr] [jet] [baɪ] [naɪt])

(	By	day	nor	yet	by	night	)
(	经过	天	也不	然而	经过	夜晚	)

（白天，夜晚）

[bʌt; bət] ['stændɪθ] ['iːv(ə)n][soʊ]

But	standeth	even	so
但	站立	甚至	所以

但即便如此，情况依然如此。

[æz; əz] [naʊ] [wiː; wi] ['wɪtnəs] [hɪr] ,

As	now	we	witness	here	,
作为	现在	我们	证人	这里	,

正如我们现在所看到的，

[waɪl] [men] [dɪ'pɑːrt] , [ʌv; əv] ['dʒɔɪfl] [hɑːrt]

While	men	depart	,	of	joyful	heart
尽管	男人	离开	,	的	快乐	心

当男人们怀着喜悦的心离去时

[əd'ventʃər] [fɔːr; fər][tuː; tə] [noʊ]

Adventure	for	to	know
冒险	为了	到	知道

冒险之旅

([æz; əz] [naʊ] [ber] ['wɪtnəs] [hɪr] ！)
(As now bear witness here !)
(作为 现在 熊 证人 这里 ！)

（现在你们都可以作证！）

[iː]
II
二

二

[wiː; wi][hæv; həv] [fed] ['aʊər; ɑːr] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
We have fed our sea for a thousand years
我们 有 美联储 我们的 海 为了 一个 千 年

一千年来，我们一直在滋养着我们的海洋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɔːlz][juː 'es] , [stɪl] [ʌn'fed] ,
And she calls us , still unfed ,
和 她 呼叫 我们 ， 仍然 未喂养的 ，

她打电话给我们，仍然饿着肚子，

[ðoʊ] [ðeəz; ðəz]['nevər][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [weɪvz]
Though there's never a wave of all her waves
尽管 有 绝不 一个 海浪 的 全部 她 波浪

虽然她所有的波浪从未全部涌现。

[bʌt; bət][maːrks]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [ded] :
But marks our English dead :
但 标记 我们的 英语 死的 :

但这些都标志着我们英国人的死亡：

[wiː; wi][hæv; həv] [strɔː] ['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə][ðə; ði] [wiːdz] [ʌn'rest]
We have strawed our best to the weed's unrest
我们 有 稻草 我们的 最好的 到 这 杂草 动荡

我们已将最好的东西倾泻到杂草的骚动中

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiərɪŋ] [gʌl] .
To the shark and the sheering gull .
到 这 鲨鱼 和 这 剪羊毛 鸥 .

致鲨鱼和剪毛鸥。

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ，

如果鲜血是海军的代价，

[lɔːrd][gɑːd] , [wiː; wi][hɑː] - [peɪd] [ɪn] [fʊl] !
Lord God , we ha ' paid in full !
主 上帝 ， 我们 哈 - 有薪酬的 在 满的 ！

主啊，我们已经付清了！

[lɔːrd] [gɑːd] , [wiː; wi][hɑː] - [peɪd] [ɪn] [fʊl] !
LORD GOD , WE HA ' PAID IN FULL !
主 上帝 ， 我们 哈 - 有薪酬的 在 满的 ！

主啊，我们已经付清了所有款项！

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ，

如果鲜血是海军的代价，

[lɔːrd][gɑːd] , [wiː; wi][hɑː] - [peɪd] [ɪn] [fʊl] !
Lord God , we ha ' paid in full !
主 上帝 ， 我们 哈 - 有薪酬的 在 满的 ！

主啊，我们已经付清了！

[ðeəz; ðəz]['nevər][ə; eɪ] [flʌd] [goʊz] ['ʃɔ:rwərd] [naʊ]
There's never a flood goes shoreward now
有 绝不 一个 洪水 去 向岸边 现在

现在洪水再也不会涌向海岸了。

[bʌt; bət][lɪfts][ə; eɪ] [ki:l] [wi:; wi] [mænd] ;
But lifts a keel we manned ;
但 电梯 一个 龙骨 我们 有人值守 ;

但却掀起了我们驾驶的龙骨;

[ðeəz; ðəz]['nevər][æn; ən] [eb] [goʊz] ['si:wərd] [naʊ]
There's never an ebb goes seaward now
有 绝不 一个 落潮 去 向海 现在

现在潮水永远不会退去，向大海涌去。

[bʌt; bət][drɑ:ps]['aʊər; ɑ:r] [ded] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] —
But drops our dead on the sand —
但 滴 我们的 死的 在 这 沙 —

但却把我们的尸体扔在沙滩上——

[bʌt; bət][slɪŋks]['aʊər; ɑ:r] [ded] [ɑ:n][ðə; ði][sændz][fɔ:r'lɔ:r] ,
But slinks our dead on the sands forlore ,
但 潜行 我们的 死的 在 这 沙子 遗忘 ,

但我们的亡灵却在沙滩上悄然消逝，成为一片传说。

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [tu:; tə][ðə; ði][swɪn] .
From the Ducies to the Swin .
从 这 - 到 这 游泳 .

从杜西到斯温。

[ɪf] [blʌd] [bi:; bi][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[ɪf] [blʌd] [bi:; bi][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[lɔ:rd][gɑ:d] , [wi:; wi][hɑ:] - [peɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] !
Lord God , we ha ' paid it in !
主 上帝 , 我们 哈 - 有薪酬的 它 在 !

主啊，我们已经付清了!

[wi:; wi][mʌst; məst] [fi:d] ['aʊər; ɑ:r] [si:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
We must feed our sea for a thousand years ,
我们 必须 喂养 我们的 海 为了 一个 千 年 ,

我们必须为海洋提供一千年的养分。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [du:m] [ænd; ənd][praɪd] ,
For that is our doom and pride ,
为了 那 是 我们的 厄运 和 自豪 ,

那既是我们的厄运，也是我们的骄傲。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən][haɪnd] ,
As it was when they sailed with the Golden Hind ,
作为 它 曾是 什么时候 他们 航行 和 这 金的 后 ,

就像他们当年乘坐"金鹿号"航行时一样

[ɔ:r][ðə; ði] [rek] [ðæt] [strʌk] [læst][taɪd] —
Or the wreck that struck last tide —
或者 这 破坏 那 击 最后的 潮 —

或者上次潮汐时沉没的残骸——

[ɔːr][ðə; ði] [rek] [ðæt] [laɪz][ɑːn][ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [riːf]
Or **the** **wreck** **that** **lies** **on** **the** **spouting** **reef**
或者 这 破坏 那 谎言 在 这 喷水 礁

或者沉没在喷涌礁石上的那艘残骸。

[wer] [ðə; ði] ['gæstli] [bluː] - [laɪts] [fler] .
Where **the** **ghastly** **blue** **-** **lights** **flare** **.**
在哪里 这 阴森 蓝色的 - 灯 耀斑 .

那里闪烁着可怕的蓝光。

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['ædmərəlti] ,
If **blood** **be** **the** **price** **of** **admiralty** **,**
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['ædmərəlti] ,
If **blood** **be** **the** **price** **of** **admiralty** **,**
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['ædmərəlti] ,
If **blood** **be** **the** **price** **of** **admiralty** **,**
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[lɔːrd][gɑːd] , [wiː; wi][hɑː] - [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fer] !
Lord **God** **,** **we** **ha** **'** **bought** **it** **fair** **!**
主 上帝 , 我们 哈 - 买 它 公平的 !

上帝啊，我们买得真值！

[ðə; ði] [diːp] - [siː] ['keɪbəlz]
THE **DEEP** **-** **SEA** **CABLES**
这 深的 - 海 电缆

深海电缆

[ðə; ði] [reks] [dɪ'zɑːlv] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ; [ðer; ðər] [dʌst] [drɑːps] [daʊn] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] —
The **wrecks** **dissolve** **above** **us** **;** **their** **dust** **drops** **down** **from** **afar** **—**
这 残骸 溶解 多于 我们 ; 他们的 灰尘 滴 向下 从 远方 —

残骸在我们头顶消散；它们的尘埃从远处飘落——

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtər] [dɑːrk] , [wer] [ðə; ði][blaɪnd] [waɪt] [siː] - [sneɪks] [ɑːr; ər]
Down **to** **the** **dark** **,** **to** **the** **utter** **dark** **,** **where** **the** **blind** **white** **sea** **-** **snakes** **are**
向下 到 这 黑暗的 , 到 这 说出 黑暗的 , 在哪里 这 瞎的 白色的 海 - 蛇 是
.
:
.

深入黑暗，深入无尽的黑暗，那里有盲眼的白色海蛇。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][saʊnd] , [noʊ]['ekoʊ][ʌv; əv][saʊnd] , [ɪn][ðə; ði][dɪ'zɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
There **is** **no** **sound** **,** **no** **echo** **of** **sound** **,** **in** **the** **deserts** **of** **the** **deep** **,**
那里 是 不 声音 , 不 回声 的 声音 , 在 这 沙漠 的 这 深的 ,

深邃的沙漠中，没有声音，也没有声音的回响。

[ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['lev(ə)l] [pleɪnz][ʌv; əv] [uːz] [wer] [ðə; ði] [ʃel] - ['berid] ['keɪbəlz] [kriːp] .
Or **the** **great** **grey** **level** **plains** **of** **ooze** **where** **the** **shell** **-** **buried** **cables** **creep** **.**
或者 这 伟大的 灰色的 等级 平原 的 渗出物 在哪里 这 壳 - 埋葬 电缆 潜行者 .

或者说，是一片广袤的灰色淤泥平原，掩埋在炮弹下的电缆在那里缓缓蔓延。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][taɪ] - [rɪbz][ʌv; əv] [ɜːrθ]
Here **in** **the** **womb** **of** **the** **world** **—** **here** **on** **the** **tie** **-** **ribs** **of** **earth**
这里 在 这 子宫 的 这 世界 — 这里 在 这 领带 - 肋骨 的 地球

在这世界的子宫里——在这地球的肋骨上

[wɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][men] , ['flɪkər] [ænd; ənd] ['flʌtər] [ænd; ənd] [biːt] —

Words	,	and	the	words	of	men	,	flicker	and	flutter	and	beat	—
字	,	和	这	字	的	男人	,	闪烁	和	扑	和	打	—

言语，尤其是人言，闪烁、飘忽、跳动——

['wɔːrnɪŋ] , ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][geɪn] , [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][mɜːrθ] —

Warning	,	sorrow	and	gain	,	salutation	and	mirth	—
警告	,	悲哀	和	获得	,	问候	和	欢笑	—

警告、悲伤与收获，问候与欢乐——

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['paʊər] ['trʌblz] [ðə; ði] [stɪl] [ðæt][hæz; həz] ['niːðər] [vɔɪs] [nɔːr] [fiːt] .

For	a	Power	troubles	the	Still	that	has	neither	voice	nor	feet	.
为了	一个	力量	麻烦	这	仍然	那	有	两者都不	嗓音	也不	脚	.

有一种力量扰乱了寂静，它既没有声音也没有脚步。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['weikənd] [ðə; ði] ['taɪmləs] [θɪŋz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðer; ðər]['fɑːðər] [taɪm] ;

They	have	wakened	the	timeless	Things	;	they	have	killed	their	father	Time	;
他们	有	醒来	这	永恒	事物	;	他们	有	被杀	他们的	父亲	时间	;

他们唤醒了永恒之物；他们杀死了他们的父亲时间；

['dʒɔɪnɪŋ][hændz][ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

Joining	hands	in	the	gloom	,	a	league	from	the	last	of	the	sun	.
加入	双手	在	这	愁云	,	一个	联盟	从	这	最后的	的	这	太阳	.

在昏暗中携手，距离最后的阳光还有一里路。

[hʌʃ] !

Hush	!
嘘	!

嘘！

[men] [tɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [slaɪm] ,

Men	talk	to	-	day	o'er	the	waste	of	the	ultimate	slime	,
男人	讲话	到	-	天	超过	这	浪费	的	这	最终的	粘液	,

如今人们谈论的都是最肮脏的垃圾，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd] [rʌnz] [bɪ'twiːn] : ['wɪspərɪŋ] , - [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][wʌn] !

And	a	new	Word	runs	between	:	whispering	,	'	Let	us	be	one	!
和	一个	新的	单词	跑步	之间	:	耳语	,	-	让	我们	是	一	!

一个新的声音在两者之间响起：低语道："让我们合而为一！"

- [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz]

'	THE	SONG	OF	THE	SONS
-	这	歌曲	的	这	儿子们

《儿子之歌》

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] — [gɪfts][æt; ət][æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] —

One	from	the	ends	of	the	earth	—	gifts	at	an	open	door	—
一	从	这	结束	的	这	地球	—	礼物	在	一个	打开	门	—

来自天涯海角的礼物——敞开大门的馈赠——

['triːz(ə)n] [hæz; həz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi] , ['mʌðər] , [ðaɪ] [sʌnz] [hæv; həv] [mɔːr] !

Treason	has	much	,	but	we	,	Mother	,	thy	sons	have	more	!
叛国罪	有	很多	,	但	我们	,	母亲	,	你的	儿子们	有	更多的	!

叛国罪孽深重，但我们，母亲，您的儿女们拥有的更多！

[frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪɪŋ][mæn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][snɑːrl][ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf] - [pæk]

From	the	whine	of	a	dying	man	,	from	the	snarl	of	a	wolf	-	pack
从	这	抱怨	的	一个	垂死	男人	,	从	这	咆哮	的	一个	狼	-	盒

[friːd] ,

freed	,
自由	,

从垂死之人的哀嚎，从获救狼群的咆哮，

[tɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ðaɪn] .

Turn	**,**	**and**	**the**	**world**	**is**	**thine**	**.**
转动	,	和	这	世界	是	你的	.

转身，世界就是你的。

['mʌðər] , [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðaɪ] [siːd] !

Mother	**,**	**be**	**proud**	**of**	**thy**	**seed**	**!**
母亲	,	是	自豪的	的	你的	种子	!

母亲，请为你的后代感到骄傲!

[kaʊnt] , [ɑːr; ər][wiː; wi]['fiːb(ə)l][ɔːr] [fjuː] ?

Count	**,**	**are**	**we**	**feeble**	**or**	**few**	**?**
数数	,	是	我们	微弱	或者	很少	?

各位，我们是弱小还是稀少?

[hɪr] , [ɪz]['aʊər; ɑːr] [spiːtʃ] [soʊ] [ruːd] ?

Hear	**,**	**is**	**our**	**speech**	**so**	**rude**	**?**
听到	,	是	我们的	演讲	所以	粗鲁的	?

听着，我们的言辞有那么粗鲁吗?

[lʊk] , [ɑːr; ər][wiː; wi] [pʊr] [ɪn][ðə; ði][lænd] ?

Look	**,**	**are**	**we**	**poor**	**in**	**the**	**land**	**?**
看	,	是	我们	贫穷的	在	这	土地	?

你看，我们这片土地贫穷吗?

[dʒʌdʒ] , [ɑːr; ər][wiː; wi][men][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ?

Judge	**,**	**are**	**we**	**men**	**of**	**The**	**Blood**	**?**
法官	,	是	我们	男人	的	这	血	?

法官大人，我们是血脉之子吗?

[wiː; wi] [ðæt] [wɜːr; wər] [bred] [ˌoʊvər'siːz] .

WE	**THAT**	**WERE**	**BRED**	**OVERSEAS**	**.**
我们	那	是	繁殖	海外	.

我们这些在海外长大的人。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [ðaɪ] [niːz] , ['mʌðər] , [goʊ][kɔːl][ðem; ðəm][ɪn] —

Those	**that**	**have**	**stayed**	**at**	**thy**	**knees**	**,**	**Mother**	**,**	**go**	**call**	**them**	**in**	**—**
那些	那	有	入住	在	你的	膝盖	,	母亲	,	去	称呼	他们	在	—

母亲，那些一直跪在你膝前的人，去把他们叫进来——

[wiː; wi] [ðæt] [wɜːr; wər] [bred] [ˌoʊvər'siːz] [weɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [kɪn] .

We	**that**	**were**	**bred**	**overseas**	**wait**	**and**	**would**	**speak**	**with**	**our**	**kin**	**.**
我们	那	是	繁殖	海外	等待	和	会	说话	和	我们的	亲属	.

我们这些在海外长大的人会等待并与我们的亲人交谈。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][duː][wiː; wi] [faɪt] — ['hæg(ə)l][ænd; ənd] [flaʊt] [ænd; ənd][dʒaɪb] ;

Not	**in**	**the**	**dark**	**do**	**we**	**fight**	**—**	**haggle**	**and**	**flout**	**and**	**gibe**	**;**
不是	在	这	黑暗的	做	我们	斗争	—	讨价还价	和	蔑视	和	嘲讽	;

我们不会在黑暗中争吵——讨价还价、蔑视和嘲讽;

['selɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪs] , ['loʊnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][braɪb] .

Selling	**our**	**love**	**for**	**a**	**price**	**,**	**loaning**	**our**	**hearts**	**for**	**a**	**bribe**	**.**
销售	我们的	爱	为了	一个	价格	,	贷款	我们的	心	为了	一个	贿赂	.

我们出卖爱情，出卖真心换取贿赂。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [ðaɪ] [niːz] , ['mʌðər] , [goʊ][kɔːl][ðem; ðəm][ɪn] —

Those	**that**	**have**	**stayed**	**at**	**thy**	**knees**	**,**	**Mother**	**,**	**go**	**call**	**them**	**in**	**—**
那些	那	有	入住	在	你的	膝盖	,	母亲	,	去	称呼	他们	在	—

母亲，那些一直跪在你膝前的人，去把他们叫进来——

[wiː; wi] [ðæt] [wɜːr; wər] [bred] [ˌoʊvər'siːz] [weɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [kɪn] .

We	**that**	**were**	**bred**	**overseas**	**wait**	**and**	**would**	**speak**	**with**	**our**	**kin**	**.**
我们	那	是	繁殖	海外	等待	和	会	说话	和	我们的	亲属	.

我们这些在海外长大的人会等待并与我们的亲人交谈。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][duː][wiː; wi] [faɪt] — ['hæg(ə)l][ænd; ənd] [flaʊt] [ænd; ənd][dʒaɪb] ;

Not	in	the	dark	do	we	fight	—	haggle	and	flout	and	gibe	;
不是	在	这	黑暗的	做	我们	斗争	—	讨价还价	和	蔑视	和	嘲讽	;

我们不会在黑暗中争吵——讨价还价、蔑视和嘲讽;

['selɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪs] , ['loʊnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][braɪb] .

Selling	our	love	for	a	price	,	loaning	our	hearts	for	a	bribe	.
销售	我们的	爱	为了	一个	价格	,	贷款	我们的	心	为了	一个	贿赂	.

我们出卖爱情，出卖真心换取贿赂。

[gɪfts] [hæv; həv][wiː; wi]['oʊnli][tuː; tə] - [deɪ] — [lʌv] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːmɪs] [ɔːr] [fiː] —

Gifts	have	we	only	to	-	day	—	Love	without	promise	or	fee	—
礼物	有	我们	仅有的	到	-	天	—	爱	没有	承诺	或者	费用	—

我们今天所拥有的礼物只有——不带任何承诺或代价的爱——

[hɪr] , [fɔːr; fər][ðaɪ] ['tʃɪldrən] [spiːk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !

Hear	,	for	thy	children	speak	,	from	the	uttermost	parts	of	the	sea	!
听到	,	为了	你的	孩子们	说话	,	从	这	极致	部分	的	这	海	!

请听，你的孩子们从大海的最深处发出呼喊!

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz]

THE	SONG	OF	THE	CITIES
这	歌曲	的	这	城市

城市之歌

[bɑːm'beɪ]

BOMBAY
孟买

孟买

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['daʊər] - ['rɔɪəl] , [aɪ][ðə; ði] [kwiːn]

Royal	and	Dower	-	royal	,	I	the	Queen
皇家	和	嫁妆	-	皇家	,	我	这	女王

我是女王陛下，皇家及王后。

['frʌntɪŋ] [ðaɪ] [rɪtʃɪst] [siː] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃər] [hændz] —

Fronting	thy	richest	sea	with	richer	hands	—
正面	你的	最富有的	海	和	更富有	双手	—

用更富有的双手面对你最富饶的海洋——

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɪlz] [rɔːr] [θruː] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [gliːn]

A	thousand	mills	roar	through	me	where	I	glean
一个	千	磨坊	吼	通过	我	在哪里	我	收集

千台磨坊轰鸣着穿过我的身体，我在那里拾穗。

[ɔːl] ['reɪsɪz][frʌm; frəm][ɔːl][lændz] .

All	races	from	all	lands	.
全部	种族	从	全部	土地	.

来自世界各地所有种族。

[bɑːm'beɪ] .

BOMBAY	.
孟买	.

孟买。

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['daʊər] - ['rɔɪəl] , [aɪ][ðə; ði] [kwiːn]

Royal	and	Dower	-	royal	,	I	the	Queen
皇家	和	嫁妆	-	皇家	,	我	这	女王

我是女王陛下，皇家及王后。

['frʌntɪŋ] [ðaɪ] [rɪtʃɪst] [siː] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃər] [hændz] —

Fronting	thy	richest	sea	with	richer	hands	—
正面	你的	最富有的	海	和	更富有	双手	—

用更富有的双手面对你最富饶的海洋——

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [mɪlz] [rɔ:r] [θru:] [ˌem 'i:] [wer] [aɪ] [gli:n]
A thousand mills roar through me where I glean
一个 千 磨坊 吼 通过 我 在哪里 我 收集

千台磨坊轰鸣着穿过我的身体，我在那里拾穗。

[ɔ:l]['reɪsɪz][frʌm; frəm][ɔ:l][lændz] .
All races from all lands .
全部 种族 从 全部 土地 .

来自世界各地所有种族。

[kæl'kʌtə]
CALCUTTA
加尔各答

加尔各答

[ˌem 'i:][ðə; ði] [si:] - ['kæptɪn] [lʌvd] , [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪlt] ,
Me the Sea - captain loved , the River built ,
我 这 海 - 队长 喜爱 , 这 河 建造 ,

我，那位深爱我的海员，是河流建造的。

[welθ] [sɔ:t] [ænd; ənd] [kɪŋz] [əd'ventʃə] [laɪf][tu:; tə][hoʊld] .
Wealth sought and Kings adventured life to hold .
财富 寻求 和 国王 冒险 生活 到 抓住 .

追求财富，国王们冒险一生。

[heɪl] , ['ɪŋglənd] !
Hail , England !
冰雹 , 英格兰 !

英格兰万岁!

[aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪʒə; 'eɪʃə] — ['paʊər] [ɑ:n][sɪlt] ,
I am Asia — Power on silt ,
我 是 亚洲 — 力量 在 淤泥 ,

我是亚洲——淤泥上的力量，

[deθ] [ɪn][maɪ][hændz] , [bʌt; bət][goʊld] !
Death in my hands , but Gold !
死亡 在 我的 双手 , 但 金子 !

死亡掌握在我手中，但黄金!

[mə'dræs]
MADRAS
马德拉斯

马德拉斯

[klaɪv] [kɪst] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊ] ,
Clive kissed me on the mouth and eyes and brow ,
克莱夫 亲吻 我 在 这 嘴 和 眼睛 和 眉头 ,

克莱夫吻了我的嘴唇、眼睛和眉毛，

['wʌndərf(ə)l] ['kɪsɪz] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'keɪm]
Wonderful kisses , so that I became
精彩的 吻 , 所以 那 我 成为

美妙的吻，让我变成了

[kraʊnd] [ə'bʌv] [kwi:nz] — [ə; eɪ] ['wɪðərd] ['beldəm] [naʊ] ,
Crowned above Queens — a withered beldame now ,
加冕 多于 皇后区 — 一个 干枯 贝尔达姆 现在 ,

曾是女王之上的加冕者——如今却是一位枯萎的贵妇人，

['bru:dɪŋ] [ɑ:n] ['eɪnʃənt] [feɪm] .
Brooding on ancient fame .
沉思 在 古老的 名声 .

缅怀昔日的辉煌。

[ræŋˈguːn]
RANGOON
仰光

仰光

[heɪl] , [ˈmʌðər] !
Hail , Mother !
冰雹 , 母亲 !

母亲万岁!

[duː] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem ˈiː] [rɪtʃ] [ɪn] [treɪd] ?
Do they call me rich in trade ?
做 他们 称呼 我 富有的 在 贸易 ?

他们说我靠贸易发了财吗?

[ˈlɪt(ə)l] [ker] [aɪ] ,
Little care I ,
小的 关心 我 ,

我不太在意,

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [ʃɔːrn] [priːst] [droʊn] ,
but hear the shorn priest drone ,
但 听到 这 剪 牧师 无人机 ,

但听听那剃了光头的牧师的低语,

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [maɪ][sɪlk] - [klæd][ˈlʌvəz] , [mæn][baɪ][meɪd] ,
And watch my silk - clad lovers , man by maid ,
和 手表 我的 丝绸 - 覆膜 恋人 , 男人 经过 女佣 ,

看着我那些身着丝绸的爱人们,男人和女仆,

[læf] - [niːθ] [maɪ] [ʃweɪ] [ˈdeɪˌgɑːn] .
Laugh ' neath my Shwe Dagon .
笑 - 下方 我的 瑞 达贡 .

在我的瑞光大金塔下大笑吧。

[ˈsɪŋəpɔːr]
SINGAPORE
新加坡

新加坡

[heɪl] , [ˈmʌðər] !
Hail , Mother !
冰雹 , 母亲 !

母亲万岁!

[iːst] [ænd; ənd] [west] [mʌst; məst] [siːk] [maɪ][eɪd]
East and West must seek my aid
东方 和 西方 必须 寻找 我的 援助

东西方都必须寻求我的帮助

[er] [ðə; ði] [spent] [gɪr] [meɪ] [der] [ðə; ði] [pɔːrts][əˈfɑːr] .
Ere the spent gear may dare the ports afar .
埃雷 这 花费 齿轮 可能 敢 这 端口 远方 .

废旧装备或许可以冒险前往遥远的港口。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [ˈwɝːldz] [treɪd]
The second doorway of the wide world's trade
这 第二 门口 的 这 宽的 世界的 贸易

通往广阔世界贸易的第二个门户

[ɪz] [maɪn] [tuː; tə] [luːs] [ɔːr] [bɑːr] .
Is mine to loose or bar .
是 矿 到 松动的 或者 酒吧 .

我的会松动还是堵塞?

[hɑːŋ] - [kɑːŋ]
HONG - KONG
香港 - 孔

香港

[heɪl] , ['mʌðər] !
Hail , Mother !
冰雹 , 母亲 !

母亲万岁!

[hoʊld][ˌem 'iː][fæst] ; [maɪ]['praɪjə] [sliːps]
Hold me fast ; my Praya sleeps
抓住 我 快速地 ; 我的 普拉亚 睡觉

抱紧我；我的普拉亚睡着了。

['ʌndər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [kiːlz] [tuː; tə] - [deɪ] .
Under innumerable keels to - day .
在下面 无数 龙骨 到 - 天 .

如今，无数船只都在船底航行。

[jet] [gɑːrd] ([ænd; ənd]['lændwərd]) , [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [swiːps]
Yet guard (and landward) , or to - morrow sweeps
然而 警卫 (和 陆向) , 或者 到 - 明天 扫荡

然而，守卫（并向陆地方向），或者明天扫荡

[ðaɪ] ['wɔːʃɪps] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] !
Thy warships down the bay !
你的 军舰 向下 这 湾 !

你的战舰驶入海湾!

['hælɪfæks]
HALIFAX
哈利法克斯

哈利法克斯

['ɪntuː][ðə; ði][mɪst][maɪ] ['gɑːrdiən] [praʊ] [pʊt] [fɔːrθ] ,
Into the mist my guardian prows put forth ,
进入 这 薄雾 我的 监护人 船首 放 前进 ,

我的守护者船首伸入迷雾之中，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][mɪst][maɪ]['vɜːrdʒɪn]['ræmˌpɑːts][laɪ] ,
Behind the mist my virgin ramparts lie ,
在后面 这 薄雾 我的 处女 城墙 说谎 ,

迷雾之后，我纯洁的城墙静静伫立。

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
The Warden of the Honour of the North ,
这 典狱长 的 这 荣誉 的 这 北 ,

北方荣誉的守护者

['sliːpləs] [ænd; ənd] [veɪld] [ˌeɪ 'em][aɪ] !
Sleepless and veiled am I !
失眠 和 含蓄 是 我 !

我彻夜难眠，蒙着面纱!

[kə'bek] [ænd; ənd] [ˌmɑːntri'ɔːl]
QUEBEC AND MONTREAL
魁北克 和 蒙特利尔

魁北克和蒙特利尔

[piːs] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['pɔːrʃ(ə)n] .
Peace is our portion .
和平 是 我们的 部分 .

和平是我们的福分。

[jet] [ə; eɪ] ['wɪspər] [roʊz] ,
Yet a whisper rose ,
然而 一个 耳语 玫瑰 ,

然而，一阵低语响起，

['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['kɑːzləs] , [hæf][ɪn][dʒest] , [hæf] [heɪt] .
Foolish and causeless , half in jest , half hate .
愚蠢 和 无因 , 一半 在 笑话 , 一半 恨 .

愚蠢而无缘无故，一半是玩笑，一半是仇恨。

[naʊ] [weɪk] [wiː; wi][ænd; ənd] [rɪ'membər] ['maɪti] [bloʊz] ,
Now wake we and remember mighty blows ,
现在 唤醒 我们 和 记住 强大的 打击 ,

现在我们醒来，记住那些猛烈的打击，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [noʊ][mæn] , [weɪt] !
And fearing no man , wait !
和 害怕 不 男人 , 等待 !

无所畏惧，等等！

[vɪk'tɔːriə]
VICTORIA
维多利亚

维多利亚

[frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [wɜːrd][hæz; həz] [pæst] ,
From East to West the circling word has passed ,
从 东方 到 西方 这 盘旋 单词 有 通过了 ,

从东到西，这个循环往复的词语已经传遍了。

[tɪl] [west] [ɪz] [iːst] [bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr][lænd] - [lɔkt] [bluː] ;
Till West is East beside our land - locked blue ;
直到 西方 是 东方 旁 我们的 土地 - 已锁定 蓝色的 ;

直到西方在我们内陆的蓝色旁边变成东方；

[frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ðə; ði] ['testɪd] [tʃeɪn] [hoʊldz][fæst] ,
From East to West the tested chain holds fast ,
从 东方 到 西方 这 测试 链 持有 快速地 ,

从东到西，这条经受考验的链条依然牢固。

[ðə; ði] [wel] - ['fɔrdʒd] [lɪŋk] [rɪŋz] [truː] !
The well - forged link rings true !
这 出色地 - 锻造 关联 戒指 真的 !

这条精心打造的链环听起来很真实！

['kepˌtaʊn]
CAPETOWN
开普敦

开普敦

[heɪl] !
Hail !
冰雹 !

冰雹！

[snætʃt] [ænd; ənd] ['bɑːrtɚd] [ɔːft][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,
Snatched and bartered oft from hand to hand ,
抢夺 和 以物易物 经常 从 手 到 手 ,

经常被抢夺和转手交易，

[aɪ] [driːm] [maɪ] [driːm] , [baɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [hiːθ] [ænd; ənd][paɪn] ,
I dream my dream , by rock and heath and pine ,
我 梦 我的 梦 , 经过 岩石 和 希思 和 松树 ,

我在岩石、石楠和松树旁做着我的梦，

[ʌv; əv]['empaɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .
Of **Empire** **to** **the** **northward** **.**
的 帝国 到 这 向北 .

帝国向北延伸。

[eɪ] , [wʌn][lænd]
Ay **,** **one** **land**
哎 , 一 土地

哎，一块地

[frʌm; frəm]['laɪənz] [hed] [tuː; tə] [laɪn] !
From **Lion's** **Head** **to** **Line** **!**
从 狮子的 头 到 线 !

从狮头到线!

['melbərn]
MELBOURNE
墨尔本

墨尔本

['griːtɪŋ] !
Greeting **!**
问候 !

您好!

[nɔːr] [fɪr] [nɔːr] ['feɪvər] [wʌn] [ˌjuː 'es] [pleɪs] ,
Nor **fear** **nor** **favour** **won** **us** **place** **,**
也不 害怕 也不 偏爱 韩元 我们 地方 ,

我们既不畏惧也不偏袒，最终都未能获得地位。

[gɑːt] [bɪ'twiːn] [griːd] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [dred] [ʌv; əv] [draʊθ] ,
Got **between** **greed** **of** **gold** **and** **dread** **of** **drouth** **,**
得到 之间 贪婪 的 金子 和 恐惧 的 干旱 ,

陷入了对黄金的贪婪和对干旱的恐惧之间，

[laʊd] - [vɔɪst] [ænd; ənd] ['rekləs] [æz; əz][ðə; ði][waɪld][taɪd] - [reɪs]
Loud **-** **voiced** **and** **reckless** **as** **the** **wild** **tide** **-** **race**
大声 - 配音 和 鲁莽 作为 这 荒野 潮 - 种族

像狂野的潮水般喧闹而鲁莽

[ðæt] [wɪps] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrbər] - [maʊθ] !
That **whips** **our** **harbour** **-** **mouth** **!**
那 鞭子 我们的 港口 - 嘴 !

那可把我们的港口入口都震塌了!

['sɪdni]
SYDNEY
悉尼

悉尼

['griːtɪŋ] !
Greeting **!**
问候 !

您好!

[maɪ][bɜːrθ] - [steɪn][hæv; həv][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [gʊd] ;
My **birth** **-** **stain** **have** **I** **turned** **to** **good** **;**
我的 出生 - 弄脏 有 我 转向 到 好的 ;

我已将我的出生污点转化为善意;

['fɔːrsɪŋ] [strɔːŋ] [wɪlz] [pər'vɜːrs] [tuː; tə] ['stedfæstnəs] ;
Forcing **strong** **wills** **perverse** **to** **steadfastness** **;**
强制 强的 遗嘱 变态 到 坚定不移 ;

迫使意志坚定、桀骜不驯的人变得坚定不移;

[ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks][ɪn][maɪ] [blʌd] ,

The	first	flush	of	the	tropics	in	my	blood	,
这	第一的	冲洗	的	这	热带	在	我的	血	,

我血液里涌动着热带气息，

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [fiːt] [sək'ses] !

And	at	my	feet	Success	!
和	在	我的	脚	成功	!

成功就在我脚下!

['brɪzbən]

BRISBANE

布里斯班

布里斯班

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [stəːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [skaɪz] —

The	northern	stirp	beneath	the	southern	skies	—
这	北方	皮带	下面	这	南部	天空	—

南方天空下的北方条纹——

[aɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['ɛmpaɪɚz] [niːd] ,

I	build	a	Nation	for	an	Empire's	need	,
我	建造	一个	国家	为了	一个	帝国的	需要	,

我为了帝国的需要而建立一个国家，

['sʌfər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ][lænd][ʃæl; ʃəl][raɪz] ,

Suffer	a	little	,	and	my	land	shall	rise	,
遭受	一个	小的	,	和	我的	土地	将	上升	,

忍受些许苦难，我的土地必将崛起。

[kwiːn] ['oʊvər][lændz] [ɪn'diːd] !

Queen	over	lands	indeed	!
女王	超过	土地	的确	!

女王统治着这片土地!

['hoʊbɑːrt]

HOBART

霍巴特

霍巴特

['mænz] [lʌv] [fɜːrst][faʊnd] [ˌem 'iː] ; ['mænz] [heɪt] [meɪd] [ˌem 'iː] [hel] ;

Man's	love	first	found	me	;	man's	hate	made	me	Hell	;
男人的	爱	第一的	成立	我	;	男人的	恨	制成	我	地狱	;

人类的爱先找到了我；人类的恨使我堕入地狱；

[fɔːr; fər][maɪ]['beɪbz] - [seɪk] [aɪ] [klenzd] [ðoʊz] ['ɪnfəmiːz] .

For	my	babes	'	sake	I	cleansed	those	infamies	.
为了	我的	宝贝们	-	清酒	我	已清洗	那些	家族	.

为了我的孩子们，我铲除了那些臭名昭著的家族。

['ɜːrnɪst] [fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['leɪbər] [wel] ,

Earnest	for	leave	to	live	and	labour	well	,
认真	为了	离开	到	居住	和	劳动	出色地	,

保证能够安心生活和工作的诚意金

[gɑːd] [flʌŋ] [ˌem 'iː] [piːs] [ænd; ənd] [iːz] .

God	flung	me	peace	and	ease	.
上帝	扔	我	和平	和	舒适	.

上帝赐予我平安和安宁。

['ɔːkland]

AUCKLAND

奥克兰

奥克兰

[læst] , ['loʊnliɪst] , ['lʌvliɪst] , [ɪk'skwɪzɪt] , [ə'pɑːrt] —

Last	,	loneliest	,	loveliest	,	exquisite	,	apart	—
最后的	,	最孤独的	,	最可爱的	,	精美的	,	除	—

最后，最孤独的，最可爱的，精致的，分离的——

[ɑːn][juː 'es] , [ɑːn][juː 'es][ðə; ði] [ʌn'swɜːrvɪŋ] ['siːz(ə)n] [smaɪlz]

On	us	,	on	us	the	unswerving	season	smiles
在	我们	,	在	我们	这	坚定不移	季节	微笑

在我们身上，在我们身上，那坚定不移的季节微笑

[huː] ['wʌndər] - [mɪd]['aʊər; ɑːr][fɜːrn] [waɪ] [men] [dɪ'pɑːrt]

Who	wonder	'	mid	our	fern	why	men	depart
WHO	想知道	-	中	我们的	蕨类	为什么	男人	离开

谁会在蕨丛中疑惑，为何男人会离去

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['hæpi] [ailz] !

To	seek	the	Happy	Isles	!
到	寻找	这	快乐的	岛屿	!

去寻找快乐岛!

['ɪŋgləndz] ['ænsər]

ENGLAND'S	ANSWER
英格兰的	回答

英格兰的答案

['truːli][jiː; ji] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ; ['sloʊər] [tuː; tə] [bles] [ðæn; ðən][tuː; tə][bæn] ;

Truly	ye	come	of	The	Blood	;	slower	to	bless	than	to	ban	;
真的	是的	来	的	这	血	;	慢点	到	保佑	比	到	禁止	;

你们确是圣血的后裔；祝福比禁止更慢；

['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] .

Little	used	to	lie	down	at	the	bidding	of	any	man	.
小的	用过的	到	说谎	向下	在	这	投标	的	任何	男人	.

她很少会听从任何人的命令。

[fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] [aɪ][bred] , [boʊn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] [ðæt] [aɪ] [ber] ;

Flesh	of	the	flesh	that	I	bred	,	bone	of	the	bone	that	I	bare	;
肉	的	这	肉	那	我	繁殖	,	骨	的	这	骨	那	我	裸	;

我所养育的血肉之躯，我所孕育的骨肉之亲；

[stɑːrk][æz; əz][jʊr; jər] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] — [stɜːrn][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] .

Stark	as	your	sons	shall	be	—	stern	as	your	fathers	were	.
斯塔克	作为	你的	儿子们	将	是	—	船尾	作为	你的	父亲们	是	.

你们的儿子要像你们的父亲一样冷酷无情。

[diːpər] [ðæn; ðən] [spiːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] , [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][laɪf]['aʊər; ɑːr] ['teðər] ,

Deeper	than	speech	our	love	,	stronger	than	life	our	tether	,
更深	比	演讲	我们的	爱	,	更强	比	生活	我们的	系绳	,

我们的爱比言语更深沉，我们的纽带比生命更牢固。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [nek] [nɔːr] [kɪs] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tə'geðər] .

But	we	do	not	fall	on	the	neck	nor	kiss	when	we	come	together	.
但	我们	做	不是	落下	在	这	脖子	也不	吻	什么时候	我们	来	一起	.

但我们在一起时不会抱住脖子，也不会亲吻。

[maɪ][ɑːrm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiːk] , [maɪ] [streŋθ] [ɪz] [nɑːt] [gɔːn] [baɪ] .

MY	ARM	IS	NOTHING	WEAK	,	MY	STRENGTH	IS	NOT	GONE	BY	.
我的	手臂	是	没有什么	虚弱的	,	我的	力量	是	不是	已消失	经过	.

我的手臂并不虚弱，我的力量并未消失。

[diːpər] [ðæn; ðən] [spiːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] , [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][laɪf]['aʊər; ɑːr] ['teðər] ,

Deeper	than	speech	our	love	,	stronger	than	life	our	tether	,
更深	比	演讲	我们的	爱	,	更强	比	生活	我们的	系绳	,

我们的爱比言语更深沉，我们的纽带比生命更牢固。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [nek] [nɔːr] [kɪs] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tə'geðər] .

But	we	do	not	fall	on	the	neck	nor	kiss	when	we	come	together	.
但	我们	做	不是	落下	在	这	脖子	也不	吻	什么时候	我们	来	一起	.

但我们在一起时不会抱住脖子，也不会亲吻。

[maɪ][ɑːrm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiːk] , [maɪ] [streŋθ] [ɪz][nɑːt] [gɔːn] [baɪ] ;

My	arm	is	nothing	weak	,	my	strength	is	not	gone	by	;
我的	手臂	是	没有什么	虚弱的	,	我的	力量	是	不是	已消失	经过	;

我的手臂并不虚弱，我的力量也没有消失；

[sʌnz] , [aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] ['meni] [sʌnz] , [bʌt; bət][maɪ] [dʌg] [ɑːr; ər][nɑːt][draɪ] .

Sons	,	I	have	borne	many	sons	,	but	my	dugs	are	not	dry	.
儿子们	,	我	有	出生	许多	儿子们	,	但	我的	狗	是	不是	干燥	.

儿子们，我生了很多儿子，但我的乳房却没有干涸。

[maɪ][ɑːrm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiːk] , [maɪ] [streŋθ] [ɪz][nɑːt] [gɔːn] [baɪ] ;

My	arm	is	nothing	weak	,	my	strength	is	not	gone	by	;
我的	手臂	是	没有什么	虚弱的	,	我的	力量	是	不是	已消失	经过	;

我的手臂并不虚弱，我的力量也没有消失；

[sʌnz] , [aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] ['meni] [sʌnz] , [bʌt; bət][maɪ] [dʌg] [ɑːr; ər][nɑːt][draɪ] .

Sons	,	I	have	borne	many	sons	,	but	my	dugs	are	not	dry	.
儿子们	,	我	有	出生	许多	儿子们	,	但	我的	狗	是	不是	干燥	.

儿子们，我生了很多儿子，但我的乳房却没有干涸。

[lʊk] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [jiː; ji][ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd]['oʊpənd] [waɪd][ðə; ði] [dɔːz] ,

Look	,	I	have	made	ye	a	place	and	opened	wide	the	doors	,
看	,	我	有	制成	是的	一个	地方	和	打开	宽的	这	门	,

看哪，我已经为你们预备了地方，敞开了大门。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [tɔːk] [tə'geðər] , [jʊr; jər]['bærənz][ænd; ənd] ['kaʊnsələr] —

That	ye	may	talk	together	,	your	Barons	and	Councillors	—
那	是的	可能	讲话	一起	,	你的	男爵	和	议员们	—

以便你们的男爵和议员们能够聚在一起商议——

[wɔːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [mɑːrtʃ] , [lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['siːz] ,

Wards	of	the	Outer	March	,	Lords	of	the	Lower	Seas	,
病房	的	这	外	行进	,	领主	的	这	降低	海域	,

外海的守护者，下海的领主，

[eɪ] , [tɔːk][tuː; tə][jʊr; jər] [greɪ] ['mʌðər] [ðæt] [bɔːr] [juː; jʊ][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ! —

Ay	,	talk	to	your	grey	mother	that	bore	you	on	her	knees	!	—
哎	,	讲话	到	你的	灰色的	母亲	那	钻孔	你	在	她	膝盖	!	—

哎，去跟你那跪着生你的老妈说说吧！

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [tɔːk] [tə'geðər] , ['brʌðər] [tuː; tə] ['brʌðɚz] [feɪs] —

That	ye	may	talk	together	,	brother	to	brother's	face	—
那	是的	可能	讲话	一起	,	兄弟	到	兄弟	脸	—

好让你们彼此交谈，兄弟之间面对面——

[ðʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːpəlz] — [ðʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

Thus	for	the	good	of	your	peoples	—	thus	for	the	Pride	of	the	Race	.
因此	为了	这	好的	的	你的	人民	—	因此	为了	这	自豪	的	这	种族	.

为了你们人民的福祉，为了你们民族的荣耀。

['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['prɑːmɪs] .

Also	,	we	will	make	promise	.
还	,	我们	将要	制作	承诺	.

此外，我们还会做出承诺。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [in'djuəz] ,

So	long	as	The	Blood	endures	,
所以	长的	作为	这	血	持续	,

只要血脉长存，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt][jʊr; jər] [gʊd] [ɪz][maɪn] : [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ðæt][maɪ] [streŋθ] [ɪz] [jɔ:rz] :

I	shall	know	that	your	good	is	mine	:	ye	shall	feel	that	my	strength	is	yours	:
我	将	知道	那	你的	好的	是	矿	:	是的	将	感觉	那	我的	力量	是	你的	:

我将明白，你们的福祉就是我的福祉；你们将感受到，我的力量就是你们的力量。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌɑ:rmə'gedn] , [æt; ət][ðə; ði][læst] [greɪt] [faɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

In	the	day	of	Armageddon	,	at	the	last	great	fight	of	all	,
在	这	天	的	世界末日	,	在	这	最后的	伟大的	斗争	的	全部	,

在世界末日，在最后一场大战中，

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [stænd] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [piləs] [du:][nɑ:t][fɔ:l] .

That	Our	House	stand	together	and	the	pillars	do	not	fall	.
那	我们的	房子	站立	一起	和	这	柱子	做	不是	落下	.

愿我们的家屹立不倒，柱子不倒塌。

[drɔ:] [naʊ] [ðə; ði] ['θri:foʊld] [nɑ:t] [fɜ:rm][ɑ:n][ðə; ði]['naɪnˌfoʊld]['bændz] ,

Draw	now	the	threefold	knot	firm	on	the	ninefold	bands	,
画	现在	这	三重	结	公司	在	这	九重	乐队	,

现在将三重结牢固地系在九重带上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [ji:; ji] [meɪk] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [lɔ:] ['æftər][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][jʊr; jər][lændz] .

And	the	Law	that	ye	make	shall	be	law	after	the	rule	of	your	lands	.
和	这	法律	那	是的	制作	将	是	法律	后	这	规则	的	你的	土地	.

你们所制定的法律，应当按照你们土地上的规章制度执行。

[ðɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wæksn] [hi:θ] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɑ:tl] - [blu:m] ,

This	for	the	waxen	Heath	,	and	that	for	the	Wattle	-	bloom	,
这	为了	这	蜡质	希思	,	和	那	为了	这	金合欢	-	盛开	,

这个给蜡质石楠，那个给金合欢花。

[ðɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - [li:f] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] [bru:m] .

This	for	the	Maple	-	leaf	,	and	that	for	the	southern	Broom	.
这	为了	这	枫	-	叶子	,	和	那	为了	这	南部	扫帚	.

这是枫叶花，那是南方金雀花。

[ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [ji:; ji] [meɪk] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [lɔ:] [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [pres] [maɪ] [wɪl] ,

The	Law	that	ye	make	shall	be	law	and	I	do	not	press	my	will	,
这	法律	那	是的	制作	将	是	法律	和	我	做	不是	按	我的	将要	,

你们制定的法律就是法律，我不会强加我的意志。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ji:; ji][ɑ:r; ər] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][kɔ:l][ˌem 'i:] ['mʌðər] [stɪl] .

Because	ye	are	Sons	of	The	Blood	and	call	me	Mother	still	.
因为	是的	是	儿子们	的	这	血	和	称呼	我	母亲	仍然	.

因为你们是血脉之子，却依然称我为母亲。

[naʊ] [mʌst; məst][ji:; ji] [spi:k] [tu:; tə][jʊr; jər] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Now	must	ye	speak	to	your	kinsmen	and	they	must	speak	to	you	,
现在	必须	是的	说话	到	你的	亲属	和	他们	必须	说话	到	你	,

现在你们必须与你们的亲属交谈，他们也必须与你们交谈。

['æftər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn] [streɪt] - [flʌŋ] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [fju:] .

After	the	use	of	the	English	,	in	straight	-	flung	words	and	few	.
后	这	使用	的	这	英语	,	在	直的	-	扔	字	和	很少	.

使用英语之后，用直截了当的词语和很少的词语。

[goʊ][tu:; tə][jʊr; jər][wɜ:rk][ænd; ənd][bi:; bi] [strɔ:ŋ] , ['hɔ:ltɪŋ] [nɑ:t][ɪn][jʊr; jər] [weɪz] ,

Go	to	your	work	and	be	strong	,	halting	not	in	your	ways	,
去	到	你的	工作	和	是	强的	,	停止	不是	在	你的	方式	,

去上班，要坚强，不要动摇。

[bɔ:k] [ðə; ði][end][hæf] - [wʌn] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [doʊl][ʌv; əv] [preɪz] .

Baulking	the	end	half	-	won	for	an	instant	dole	of	praise	.
阻挠	这	结尾	一半	-	韩元	为了	一个	立即的	救济金	的	称赞	.

为了立即获得赞扬而放弃已经取得一半胜利的局面。

[stænd][tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd][biː; bi][waɪz] — ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [sɔːrd] [ænd; ənd][pen] ,

Stand	**to**	**your**	**work**	**and**	**be**	**wise**	**—**	**certain**	**of**	**sword**	**and**	**pen**	**,**
站立	到	你的	工作	和	是	明智的	—	肯定	的	剑	和	笔	,

坚守你的工作，保持智慧——对剑和笔充满信心。

[huː] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['tʃɪldrən] [nɔːr][gɔdz] , [bʌt; bət][men][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][men] !

Who	**are**	**neither**	**children**	**nor**	**Gods**	**,**	**but**	**men**	**in**	**a**	**world**	**of**	**men**	**!**
WHO	是	两者都不	孩子们	也不	神	,	但	男人	在	一个	世界	的	男人	!

他们既非孩童，也非神明，而是生活在人类世界中的人类！

['edɪnbərə] :

Edinburgh	**:**
爱丁堡	:

爱丁堡：

[tiː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['kɑːnstəbl] , ['printərz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

T	**.**	**and**	**A**	**.**	**Constable**	**,**	**Printers**	**to**	**His**	**Majesty**
T	.	和	一个	.	警官	,	打印机	到	他的	威严

T. 和 A. Constable，国王陛下的印刷商

[-] [noʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[wʌn]['taɪpoʊ] [kə'rektɪd] : [bəːd] [fɔːr; fər] ['berid] .

One	**typo**	**corrected**	**:**	**burred**	**for**	**buried**	**.**
一	拼写错误	已更正	:	埋葬	为了	埋葬	.

已更正一处拼写错误：burred 应为 buried。

['aʊər; ɑːr] ['piːpəlz] ([peɪdʒ] -) [left][wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l][oʊ][æz; əz][ɪn] [bʊk] [tekst] .

Our	**peoples**	**(**	**page**	**15**	**)**	**left**	**with**	**capital**	**O**	**as**	**in**	**book**	**text**	**.**
我们的	人民	(	页	-	)	左边	和	首都	哦	作为	在	书	文本	.

我们的人民（第 15 页）左起，与书中的文字一样，首字母为大写 O。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神